

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 53 (1966)  
**Heft:** 8: Schulhäuser - Kindergärten

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

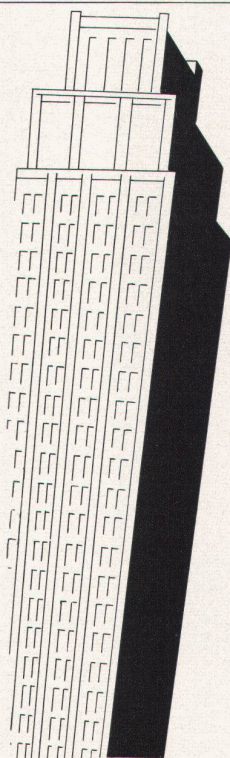
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die zentrale Tiefkühlanlage im modernen Wohnungsbau

Gemeinschafts-Gefrieranlagen sind heute in fast allen Landgemeinden vorhanden. Was für die Landbevölkerung zur Selbstverständlichkeit geworden ist, beginnt für den Städter zur Notwendigkeit zu werden. Mit dem immer größer werdenden Verbrauch von fertig zubereiteten und tiefgefrorenen Menüs, aber auch von Poulets, Gemüse, Früchten und Fruchtsäften müssen für den städtischen Haushalt neue Aufbewahrungsmöglichkeiten geschaffen werden, da das übliche Gefrierfach im Haushaltskühlschrank dafür nicht mehr ausreicht.

Fortschrittlich gesinnte Bauherren versehen daher neue Wohnbauten mit zentralen Tiefkühlanlagen, wo jedem Mieter ein Gefrierfach zur freien Benützung zur Verfügung steht.

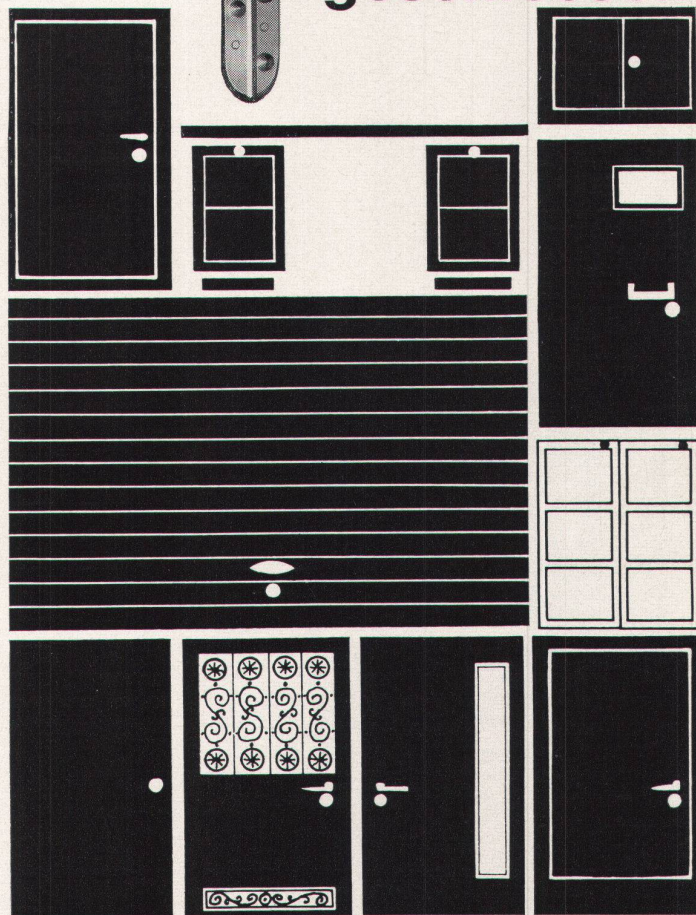
Näheres über diese Anlagen erfahren Sie durch

**Autofrigo**

**AUTOFRIGOR AG. ZÜRICH**  
SCHAFFHAUSERSTR. 473  
TELEPHON (051) 481555



## sicher und bequem geschlossen



KABA-Sicherheit und KABA-Komfort gibt es auch für Einzelschlösser von Türen, Garagetoren, Möbeln, Brief- und Milchkästen. Denn KABA-Zylinder lassen sich ohne Umstände in alle in der Schweiz erhältlichen Schlösser einbauen. Für Möbel gibt es sogar eine extra kurze Sonderausführung.

Abgerundete, glatte Kanten und der feine Oberflächen-Finish verleihen KABA-Schlössern elegantes Aussehen, ausgezeichnete Schlüsselführung und wirken zugleich schonend auf Kleider und Taschen.

Verkauf ausschliesslich durch den Fachhandel.

Verlangen Sie den neuen KABA-Prospekt.

# KABA

**BAUER AG, 8620 Wetzikon**  
Sicherheitsschlossfabrik  
Telefon 051 / 77 01 81

F d

# Göhner Normen Fenster Küchen Türen

Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte

Ego Werke AG Altstätten SG Telefon 071 75 27 33,  
Filialen in Bern Basel Lugano Landquart Zug Frauenfeld,  
Ernst Göhner AG Zürich,  
Werner Geisser AG St. Gallen,  
Maurice Guyot SA Villeneuve VD, Norba SA Genève/Biel.



# HARTMANN + CO AG      Biel

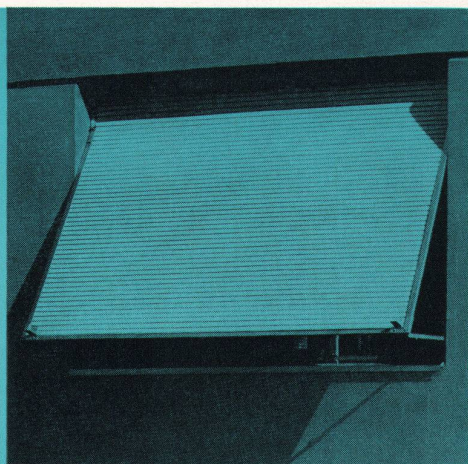
Metallbau und  
Rolladenfabrik

2500 Biel  
Gottstattstrasse 18-20

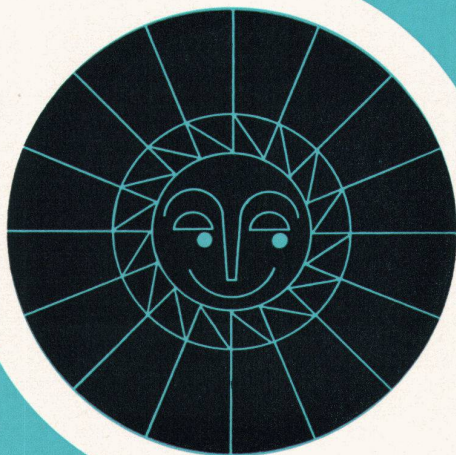
☎ 032 43737

HARTMANN  
Qualitätsprodukte  
seriöse Beratung  
günstige Preise

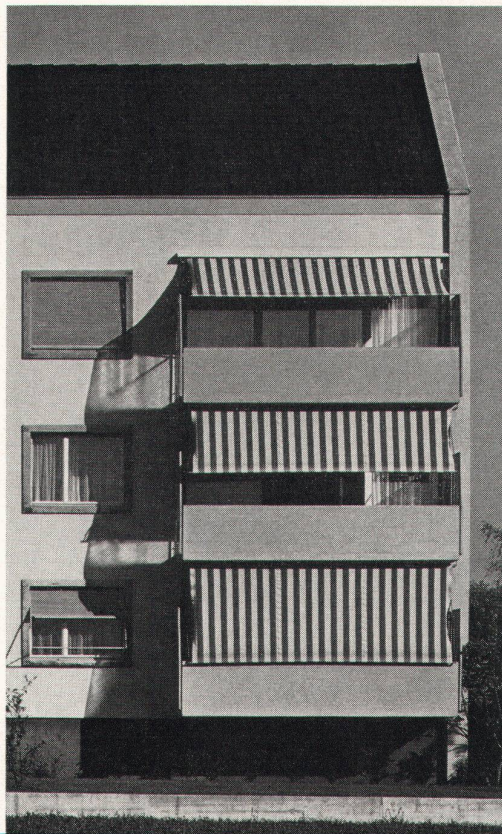
Rolladen, Lamellenstoren, Sonnen-  
storen und Knickarmmarkisen für  
Geschäfts- und Wohnhäuser



Rolladen in  
Holz, Aluminium  
und Kunststoff



Sonnenstoren aller Art



### Überbauung Engerfeld in Rheinfelden

Ideenwettbewerb, eröffnet vom Gemeinderat von Rheinfelden unter den in den Kantonen Aargau, Baselstadt und Basel-Land seit 1. Januar 1966 heimatberechtigten, wohnhaften oder niedergelassenen Architekten, Planungsfachleuten und Ingenieuren. Dem Preisgericht stehen für vier bis fünf Preise Fr. 27000 und für eventuelle Ankäufe Fr. 3000 zur Verfügung. Preisgericht: Stadtmann Richard Molinari (Vorsitzender); Wendel Gelpke, Planer, Volketswil; Gubert Gyger, Baumeister; Hans Marti, Arch. BSA/SIA, Zürich; Walter Niehus, Arch. BSA/SIA, Zürich; Ersatzmänner: Dr. Josef Heeb, Vizeammann; Arthur Wyss, Architekt. Die Unterlagen können gegen Hinterlegung von Fr. 150 bei der Bauverwaltung, 4310 Rheinfelden (Postcheckkonto 50 – 520 Stadtkasse Rheinfelden), bezogen werden. Einlieferungstermin: 15. November 1966.

### Hinweise

#### Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten, der Ingenieur-Techniker, der Architekt-Techniker und der Techniker

Das Schweizerische Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker ist in eine Stiftung umgewandelt worden, wodurch es sich die Unterstützung des Bundes und mehrerer Kantone sichern konnte. Zu den Patronatsverbänden zählen der Schweizerische Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA), der Bund Schweizer Architekten (BSA) und der Schweizerische Verband beratender Ingenieure (ASIC). Der Stiftungsrat setzt sich in erster Linie aus drei Regierungsräten, drei Vertretern der Bundesverwaltung, zwei Vertretern der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und zwei Direktoren von Höheren Technischen Lehranstalten zusammen.

#### Studienreise nach Skandinavien

In Zusammenarbeit mit den nordischen Architektenverbänden organisiert das Dänische Institut vom 2. bis 11. September 1966 eine Studienreise über moderne skandinavische Architektur. Dabei wird Gelegenheit geboten, in Kopenhagen, Jütland, Stockholm und Helsinki die

neuesten Bauten (Hotels, Fabriken, Administrationsgebäude, Schulen, Einfamilienhäuser und Wohnsiedlungen) zu besichtigen sowie Einblick in die Errichtung von Satellitenstädten und in die Verkehrsplanung zu gewinnen. Alle Auskünfte durch das Dänische Institut, Tödi-straße 9, 8002 Zürich, Telephon (051) 25 28 44.

### Persönliches

#### Ehrungen

Der Zürcher Architekt Prof. ETH Alfred Roth ist an dem kürzlich in Denver, Colorado, abgehaltenen Jahreskonvent zum «Honorary Fellow» des American Institute of Architects ernannt worden.

### Nachrufe

#### Hans Arp †

Am 7. Juni ist Hans Arp in Basel im Alter von 79 Jahren gestorben. Plastiker, Maler und Dichter zugleich, hat der gebürtige Straßburger ein Werk geschaffen, dessen Umriß in der schöpferischen Konzeption bereits 1916 vorlag. Ausschlaggebend war die Zürcher Dada-Bewegung, zu deren Mitbegründern er gehörte. Das Formempfinden Arps wird durch eine Spontaneität gekennzeichnet, die sich wesentlich im mittelbaren Bereich vorgeformter Elemente manifestiert. Gestalten heißt bei ihm nicht Sichtbarmachung einer dem Material inhärenten Qualität mittels eines spezifischen Eingriffes, sondern die rhythmisch-proportionale Verteilung von organisch geprägten Primärformen wie Kreis und Kugel (in späteren Jahren auch das Viereck). Hinzu tritt eine vor allem für das Relief gültige konstruktiv-additive Komponente, einerseits in der Schichtung inhaltlich gleicher Strukturzonen, andererseits in der Häufung analoger Bildelemente. Dieselben Kriterien finden sich auch in seiner Dichtung: Eine beschränkte Wortzahl zum Beispiel tritt in verschiedenen Verbindungen auf, so daß sich inhaltlich ein auf Assoziationen beruhendes zeit-räumliches Kontinuum ergibt.

Bestehen die ersten Reliefs in der Überlagerung pflanzenartig ausgeschnittener Formen («Wald», «Pflanzenhammer»),

so treten ab 1920 Gebilde mit Gruppierungen isolierter Elemente auf («Das Eierbrett», «Blattkonstellation auf ovaler Form», «Nach dem Gesetz des Zufalls geordnet»), daneben solche mit ironischer Bezeichnung wie «Vorhemd und Gabel». Gerade ein Titel dieser Art weist auf den Angelpunkt in einem Relief Arps aus dieser Zeit: Wesentlich ist die signifikative Beziehung der Elemente im Kontext, in vielen Fällen ironisch, weil ambivalent (reflektiert in der Titelgebung).

Zu Beginn des Jahres 1930 wendet sich Hans Arp der Freiplastik zu. Die vorerst noch ironische Note («Kopf mit lästigen Gegenständen») verschwindet zusehends. Die plastische Rundform wird unmittelbares, dem sinnlichen Empfinden entsprechendes Äquivalent, wobei sich die ironische Ambivalenz der Konstellation in die Ambivalenz eines allgemeinen, im Wachstum befindlichen Gebildes wandelt. Eine Entwicklung, die Arps Hinwendung zu den Gesetzen keimenden Lebens zeigt. Die Werke tragen nun Bezeichnungen wie «Riesenkeimling» oder «Menschliche Konkretion». – In den späten fünfziger Jahren führen Aufträge sowohl im Relief wie in der Skulptur zu betont winkligen Arbeiten, die sich souverän in den architektonischen Rahmen einfügen.

Hans Arp war ein großer Künstler. Witz und Ironie haben sein Schaffen wesentlich bestimmt. In seinen Werken, insbesondere in den früheren, spürt man immer wieder, was er in «Mein eigenes Gesicht» geschrieben hat:

An einer finsternen Fensterscheibe sah mein eigenes Gesicht gegen die Scheibe gedrückt mir neugierig zuschauen.

Jean-Christophe Ammann

### Pflanze, Mensch und Gärten

#### Bodenbedecker für schattige Lagen

Der Spielverderber im Garten ist das Unkraut. Ludwig XIV. hatte in Versailles Hunderte von Gärtnern angestellt, um es zu bekämpfen. Sehr viel später hielten auch Bürgerliche dafür Gärtner, unter denen wiederum Untergärtner ausschließlich Unkraut auszogen. Als im 20. Jahrhundert die Hilfskräfte knapp und teuer wurden, bepflanzten unsere Eltern, auch um das Unkraut fernzuhalten, die Ränder und Ecken ihrer Gärten dicht mit Gebüsch, während sie die Wege mit chemischen Mitteln bespritzten.

Zugunsten unserer Gärten wurde in den letzten zwanzig Jahren der Natur immer mehr abgelascht. Man entdeckte, daß